



Bản tin Tiếng Việt

IGA



Dân số Thành phố Iga 85,301
Người nước ngoài 5,969
Chiếm 7.00% dân số
Thống kê vào cuối tháng 4 năm 2024

Trang chủ <http://www.mie-iifa.jp/> ☆Bản tin này được trích và chọn lọc từ 『広報いが』 (Kouhou Iga)

Thông tin お知らせ

Vui lòng kiểm tra thuế cư trú 2024 令和 6 年度の市県民税をご確認ください

Thông báo nộp thuế cư trú sẽ được gửi qua đường bưu điện bắt đầu từ ngày 10 tháng 6 (thứ hai)
 Nếu thu thuế dạng thông thường, thời hạn thanh toán vào cuối tháng 6, 8, 10, 1 (một năm 4 lần)
 Nếu thu dạng đặc biệt (thu từ tiền lương hàng tháng), thông báo sẽ được gửi đến văn phòng công ty nơi bạn làm việc. Vui lòng kiểm tra mức thuế cư trú và mức khấu trừ qua tiền lương hàng tháng.
 Từ 06/2024 có mức giảm thuế cố định.

Để biết thêm thông tin chi tiết vui lòng tham khảo trên trang web của Igashi Hoặc liên hệ : Kazei-ka ☎ 0595-22-9613

Bạn có muốn nhận học bổng của thành phố không? 市の奨学金を利用しませんか。

Đây là quỹ học bổng trao cho những học sinh trung học phổ thông, sinh viên ở Iga nhằm tạo cơ hội bình đẳng trong giáo dục thông qua hỗ trợ học tập, đồng thời nuôi dưỡng những tài năng có thể đóng góp cho xã hội.

◆ Quỹ học bổng thành phố Iga:

Đối tượng (cần phải đáp ứng tất cả 3 điều kiện dưới đây)

- ① Người nộp đơn và người giám hộ phải có địa chỉ ở Igashi. (Ngoại trừ trường hợp thay đổi nơi cư trú vì lý do học tập)
- ② Đang học tại các trường : Phổ thông trung học, dạy nghề, đại học.
- ③ Hộ gia đình được miễn thuế cư trú hoặc mức thuế cư trú cơ bản

Học bổng : 72,000 ~ 84,000 yen/năm (số tiền thay đổi tùy theo trường, v.v.)

◆ Quỹ học bổng Iga Sasayuri:

Là quỹ học bổng trao cho những sinh viên có ý chí quyết tâm học tập và đang cần hỗ trợ tài chính.

Để nhận được học bổng Iga Sasayuri cần phải đáp ứng tất cả 4 điều kiện dưới đây:

- ① Đang sống tại Igashi (Ngoại trừ trường hợp thay đổi nơi cư trú vì lý do học tập)
- ② Đang học tại các trường : Đại học, Cao đẳng năm 1, Trường phổ thông trung học dạy nghề năm 4.
- ③ Đã tốt nghiệp trung học cơ sở hoặc trung học phổ thông ở Iga.
- ④ Gia đình có tổng thu nhập năm 2023 dưới 7,800,000 yen.

Học bổng : 240,000 yen/năm

Chỉ tiêu : 2 người (lựa chọn hồ sơ, phỏng vấn)

【Cách đăng ký】 trực tiếp hoặc gửi qua đường bưu điện

【Thời gian đăng ký】 10/06 ~ 28/06/2024

Liên hệ: Kyouiku Soumu-ka ☎ 0595-22-9644



Phòng ngừa say nắng là điều quan trọng 熱中症は予防が大事

◆ Nguyên nhân

Đột quỵ do nhiệt xảy ra khi cân bằng nước và muối của cơ thể bị phá vỡ trong môi trường có nhiệt độ và ẩm độ cao, khiến chức năng điều chỉnh nhiệt độ của cơ thể hoạt động không bình thường, dẫn đến tình trạng giữ nhiệt trong cơ thể. Người già và trẻ em cần đặc biệt chú ý.

◆ Triệu chứng

Chóng mặt, chuột rút cơ, mờ mắt, buồn nôn, bất tỉnh → Trường hợp xấu nhất có thể tử vong.

◆ Biện pháp phòng tránh

Chú ý đến việc quản lý sức khỏe, ăn uống cân bằng và nghỉ ngơi đầy đủ.

Uống nước thường xuyên.

Sử dụng ô và đội nón khi ra ngoài

Sử dụng quạt máy, điều hòa để điều chỉnh nhiệt độ trong phòng (28℃)

Khi nhiệt độ cao, vui lòng không để trẻ em một mình trong xe.

※**Lưu ý** : Trong trường hợp bị say nắng, nhanh chóng di chuyển đến nơi thoáng mát, cởi bỏ quần áo để làm mát cơ thể, bổ sung nước và muối. Nếu không thể tự uống, vui lòng đến bệnh viện. Trường hợp bất tỉnh hãy gọi xe cấp cứu ngay lập tức.

Liên hệ : Sở cứu hỏa Iga Phòng quản lý ☎ 0595-24-9120



Thuế tháng 6
6月の税金

Shikenmin-zei, Shinrin kankyou-zei Vui lòng thanh toán trước ngày 01 tháng 07

【Liên hệ】 Shuu Zei Ka ☎ 0595-22-9612

Thông tin お知らせ

Thông báo kiểm tra sức khỏe

けんしん し
検診のお知らせ

Nội dung : kiểm tra ung thư theo nhóm ,kiểm tra sức khỏe thanh niên .

Cách đặt hẹn :

- ◆ Đăng ký qua QR (từ ngày 03/06)
- ◆ Đăng ký qua điện thoại (từ ngày 10/06)

Số điện thoại đặt hẹn: 0595-22-9653 (8:30~17:15, các ngày trong tuần)

Khi đặt lịch hẹn, vui lòng cung cấp tên, địa chỉ, ngày sinh, số điện thoại, ngày tháng và các mục bạn muốn kiểm tra.



Kiểm tra	Đối tượng	Phí tự trả		Nội dung
		Dưới 74 tuổi	Trên 75 tuổi	
Ung thư dạ dày	Từ 20 tuổi	1,800	800	Uống Valium,chụp X-quang dạ dày
Ung thư đại tràng	Từ 20 tuổi	800	500	Mang theo mẫu thử phân đã lấy 2 lần trong 2 ngày khác nhau để kiểm tra
Ung thư tuyến tiền liệt	Nam,từ 50 tuổi	800	500	Xét nghiệm máu
Ung thư tử cung	Nữ,từ 20 tuổi	1,400	500	Lấy và kiểm tra tế bào cổ tử cung.
	20 tuổi (sinh từ ngày2/4/2003～ngày1/4/2004) : miễn phí			
Ung thư vú	Nữ,trên 30 tuổi	1,600	800	Khám và chụp X-quang tuyến vú
	Nữ,30～39 tuổi	1,600		Siêu âm nhũ
	Nữ trên 40 tuổi			※ Trên 40 tuổi:đang mang thai,cho con bú ...
	40 tuổi (sinh từ ngày2/4/1983～ngày1/4/1984) : miễn phí			
Kiểm tra sức khỏe thanh niên	20～39 tuổi	3,400		Cân đo cơ thể,kiểm tra nước tiểu,huyết áp, máu, điện tâm đồ.Không nên ăn ,uống thức uống ngọt trước khi đi khám.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ : Kenkou Suishin-ka ☎ 0595-22-9653

Kiểm tra sức khỏe đặc biệt và Kiểm tra sức khỏe cho người cao tuổi

とくいていけんしん こうきこうれいしゃけんしん はじまります
特定健診と後期高齢者健診が始まります！

Những người đang tham gia Bảo hiểm y tế Quốc gia và Hệ thống Y tế dành cho người cao tuổi vui lòng đăng ký kiểm tra .Thư thông báo, phiếu kiểm tra, bảng câu hỏi sẽ được gửi qua đường bưu điện vào cuối tháng 6

	Kiểm tra sức khỏe cụ thể	Kiểm tra sức khỏe cho người cao tuổi
Đối tượng	40 ~ 74 tuổi, tham gia Bảo hiểm y tế Quốc gia	Trên 75 tuổi, tham gia Hệ thống Y tế dành cho người cao tuổi đến ngày 31 /08 Từ 65 tuổi có chứng nhận khuyết tật
Nội dung	Cân đo cơ thể, kiểm tra nước tiểu, huyết áp, máu, điện tâm đồ. ※ Khám sức khỏe cho người cao tuổi, không cần đo vòng eo	
Thời gian	Ngày 01/07 ~ 30/11	
Địa điểm	Tổ chức y tế được chỉ định ở Iga, Mie	Tổ chức y tế được chỉ định ở Mie
Mang theo	Phiếu kiểm tra, bảng câu hỏi, thẻ bảo hiểm y tế	
Ngày dự kiến	31/08, 02/09; 21/09; 26/10; 27/10; 13/11; 23/11; 24/11; 04/12; 07/12	31/08
Liên hệ	Hoken Nenkin-ka ☎ 0595-22-9659	Mieken Koukikoureisha Iryokouikirengou ☎ 059-221-6884



Kiểm tra ung thư tại cơ sở y tế

いりょうきかん う けんしん
医療機関で受けるがん検診

Nội dung		Ung thư dạ dày		Ung thư đại tràng	Ung thư tuyến tiền liệt	Ung thư tử cung		Ung thư vú
		Nội soi	Chụp X-quang			Cổ tử cung	Cơ thể cổ tử cung	Chụp X-quang
Đối tượng		Từ 40 tuổi		Từ 40 tuổi	Nam từ 50 tuổi	Nữ từ 20 tuổi		Nữ từ 40 tuổi
Phí	Dưới 74 tuổi	4500 yên	3800 yên	1200 yên	1000 yên	1600 yên	2400 yên	2500 yên
	Từ 75 tuổi	2500 yên	2000 yên	800 yên	600 yên	700 yên	1200 yên	1200 yên
	Miễn phí cho những người nhận phúc lợi							
Thời gian		01/07/2024– 28 /02/2025 (Thời gian bệnh viện mở cửa)						

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ : Kenkou Suishin-ka ☎ 0595-22-9653

Kiểm tra và tư vấn sức khỏe cho trẻ em あか けんしん そうだん 赤ちゃんの健診と相談

Tòa thị chính sẽ gửi thư thông báo ngày ,giờ ,địa điểm : Haitopia Iga tầng 4,vui lòng mang theo sổ Mẹ –con.



1 tuổi 6 tháng	11/06;02/07;23/07	13:00~14:30	Haitopia Iga tầng 4
3 tuổi 6 tháng	20/06;11/07	13:00~14:30	Haitopia Iga tầng 4
Tư vấn trẻ sơ sinh ・ trẻ nhỏ	14/06;19/06;01/07;17/07;19/07	Tư vấn dinh dưỡng, chiều cao, cân nặng	

【Liên hệ】 : Kiểm tra 1 tuổi 6 tháng , 3 tuổi 6 tháng Kodomokatei shien-ka ☎ 0595-41-1556

Tư vấn trẻ sơ sinh ・ trẻ nhỏ Kosodate shien-shitsu ☎ 0595-22-9665



Cấp cứu .Y tế きゅうきゅういりょう 救急医療

Những trường hợp nguy cấp ,chấn thương (búi tói.ngày lễ hoặc chủ nhật, , bệnh viện gần nhà đóng cửa .Bạn có thể đến các phòng khám,bệnh viện cấp cứu .

Lưu ý khi đến cần gọi điện thoại liên lạc trước và mang theo sổ bảo hiểm y tế.

◆**Igashi Oukyu Shinryoujo** ☎ 0595-22-9990

【Chuyên về】 : Nội khoa,Nhi khoa

【Địa chỉ】 : Igashi Kaminoshou 1700-1

【Thời gian】 : Thứ 2~thứ 7 , 20:00~23:00

Chủ nhật và ngày lễ : 9:00~12:00/

14:00~17:00/ 20:00~23:00

◆**Mieken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center**

Trung tâm thông tin y tế khẩn Tỉnh Mie

☎ 059-229-1199

◆**Igashi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24**

☎ 0120-4199-22

Tư vấn miễn phí qua điện thoại về các vấn đề sức khỏe ,y tế ,24/24.

◆Bệnh viện cấp cứu	Thời gian		
Ueno Sougou Shimin ☎ 0595-24-1111	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Nabari Shiritsu ☎ 0595-61-1100	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Okanami Sougou ☎ 0595-21-3135	Thứ 2	Thứ 4	chủ nhật,ngày lễ
	17:00~9:00	17:00~8:45	9:00~8:45
※8 : 45, 9:00 (sáng hôm sau)			

THÁNG 6						
Chủ nhật	Thứ2	Thứ3	Thứ4	Thứ5	Thứ6	Thứ7
			Không có khoa nhi			1 Nabari
2 Oka/Naba	3 Okanami	4 Nabari	5 Okanami	6 Nabari	7 Ueno	8 Ueno
9 Okanami	10 Okanami	11 Ueno	12 Okanami	13 Nabari	14 Ueno	15 Nabari
16 Oka/Naba	17 Okanami	18 Nabari	19 Okanami	20 Nabari	21 Ueno	22 Ueno
23 Okanami	24 Okanami	25 Ueno	26 Okanami	27 Nabari	28 Ueno	29 Ueno
30 Oka/Naba						

Phòng tư vấn そうだんまどぐち 相談窓口

Tư vấn miễn phí ,giải đáp những thắc mắc về : công việc,trường học,sức khỏe ,bảo hiểm ,lương hưu,nhà trẻ,thuế,visa.

■**Igashiyakusho Tabunkakyousei-ka**

【Thời gian】 Thứ 2~thứ 6

8:30-17:00

【Tel】 0595-22-9702

【Địa chỉ】 Igashi Shijuku chou 3184

■**Igashi Tabunka Kyousei Center**

【Thời gian】 9:00~17:00 (Thứ 2~ thứ 6)

9:00~12:00

(chủ nhật tuần thứ 2,thứ 4 của tháng)

【Tel】 0595-22-9629

【Địa chỉ】 Igashi Ueno Marunouchi 500
Haitopia tầng 4

Ngày 04/07 (thứ năm)

13:30~16 : 00, chuyên viên về pháp lý, hành chính sẽ hỗ trợ tư vấn miễn phí .

【Địa điểm】 :

IgashiTabunka Kyousei Center

※**Cần đặt hẹn trước tại :**
Tabunkakyousei-ka☎0595-22-9702

Facebook



Lời khuyên cho cuộc sống せいかつ 生活のヒント

Phòng bị trước thảm họa bão và lũ lụt ふうすいがい そな 風水害に備えよう

Trong mùa mưa, lượng mưa rất nhiều, mưa lớn có thể gây ra thiên tai như lũ lụt hoặc lở đất, trong trường hợp khẩn cấp, vui lòng chuẩn bị trước:

◆ Chuẩn bị túi (ba lô) có thể mang ra ngoài trong trường hợp khẩn cấp (thực phẩm, đồ uống,nhu yếu phẩm hàng ngày.v.v. đủ dùng trong khoảng một tuần)

◆ Kiểm tra bản đồ các khu vực nguy hiểm.

(Vui lòng kiểm tra bản đồ các khu vực nguy hiểm khu vực bạn sống và xác nhận tuyến đường đến địa điểm sơ tán)

◆ Tham khảo thông tin sơ tán (như hình)

◆ Sử dụng 【HAZARDON】 ứng dụng thông tin /phòng chống thiên tai

Liên hệ : Bousaikikitaishaku-kyoku ☎ 0595-22-9640



Cảnh báo cấp	Thông tin cảnh nạn mới
5 Thiên tai xảy ra hoặc sắp xảy ra	Biện pháp bảo đảm an toàn khẩn cấp ※1
4 Có nguy cơ cấp xảy ra thiên tai	Chỉ thị lánh nạn ※2
3 Có nguy cơ cấp xảy ra thiên tai	Sơ tán người cao tuổi, v.v... ※3
2 Thời tiết xấu dần	Các thông tin lưu ý về mưa to, ngập lụt hoặc triều cường (Cơ quan Khí tượng Nhật Bản)
1 Nguy cơ thời tiết xấu dần	Thông tin cảnh báo sớm (Cơ quan Khí tượng Nhật Bản)

Thông tin về các lớp học 各種教室のご案内

Lớp học Sasayuri
ささゆり教室



Giành cho học sinh từ lớp 5 tiểu học đến lớp 3 trung học.

【Thời gian】 14:00-16:00 (Thứ bảy)

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan lầu 2

【Phí】 200yen/buổi

【Tel】 0595-23-0912

080-3590-7612

Lớp học tiếng Nhật
伊賀 日本語の会



Giành cho người nước ngoài có nhu cầu học tiếng Nhật.

Thứ 4: 19:30~20:40

Thứ 7: 19:00~20:30

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan lầu 2

【Phí】 200yen/buổi

【Tel】 0595-23-0912

Lớp học Kanji 漢字 教室



Lớp học Kanji cho học sinh từ lớp 1 đến lớp 4 tiểu học. Ngày 26/06 nghỉ

【Thời gian】 15:30~16:30 (Thứ tư)

【Địa điểm】

Haitopia Iga lầu 4, Tamokutekishitsu

【Phí】 200yen/tháng

【Liên hệ】

Igashi Kokusaikouryu Kyoukai

【Tel】 070-4455-4900

Vui lòng truy cập Facebook, trang web, điện thoại để biết thêm thông tin chi tiết

Thông tin お知らせ

Sử dụng 'Igashi Akiya-bank' (ngân hàng nhà trống Thành phố Iga)

伊賀市空き家バンクの利用について

Hệ thống 'ngân hàng nhà trống Thành phố Iga' bắt đầu hoạt động từ năm 2016, số người đăng ký sử dụng hơn 1800 người và số lượng hợp đồng đã lên tới 219 (dữ liệu tính đến cuối tháng 3 năm 2024)

Khi sử dụng vui lòng tham khảo những vấn đề sau:

Cần phải đăng ký trước khi sử dụng (Đăng ký có hiệu lực trong 2 năm).

Nếu muốn xem nhà, vui lòng liên hệ bộ phận 'Akiya taisaku-shitsu' và công ty giao dịch bất động sản hướng dẫn việc xem nhà.

Những căn nhà mới sẽ được đăng, công bố ngẫu nhiên.

Để xem thông tin vui lòng tham khảo trang web iga-akiyabank.com

※ Có thể đăng ký qua mã QR

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Akiya taisaku-shitsu ☎ 0595-22-9676
(Phòng đối sách nhà trống)



Thu gom rác tận nhà 粗大ごみ戸別収集事業

Đối với những người sống tại Tp Iga chúng tôi sẽ hỗ trợ thu gom những loại rác to, công kênh: đồ nội thất, xe đạp, nệm, lò sưởi.. tại địa điểm được chỉ định (trước nhà v.v.)

Chi phí: 200 yen cho mỗi một món. Đăng ký 1 lần tối đa 5 món.

※Lưu ý không thu gom máy điều hòa, tivi, tủ lạnh, tủ đông, máy giặt và máy sấy.

Cách đăng ký

1. Gọi đến Trung tâm thu gom rác công kênh để đăng ký
2. Mua phiếu xử lý rác to tại siêu thị hoặc shiyakusho.
3. Dán phiếu vào rác to, bỏ rác đúng nơi quy định trước 9 giờ sáng của ngày đã đặt hẹn (ngoại trừ Aoyama trước 8h30)

Thời gian đăng ký 8:30~17:00 (ngày thường)

Nơi đăng ký

Trung tâm thu gom rác công kênh Iga Hokubu ☎ 0595-20-1255

Trung tâm thu gom rác công kênh Iga Nanbu ☎ 0595-64-8700 (chi nhánh Aoyama)



Lớp hướng dẫn bữa ăn dặm 離乳食教室

リにゅうしょくきょうしつ

【Thời gian】 13:30 ~ 15:00 ngày 09/07 (thứ ba)

【Địa điểm】 Haitopia Iga lầu 4, Tamokutekishitsu

【Nội dung】 hướng dẫn bữa ăn dặm giai đoạn đầu (1-2 bữa)

【Số lượng】 6 người (ưu tiên theo thứ tự)

【Cách đăng ký】 cung cấp Họ tên • Ngày sinh • Địa chỉ • Số điện thoại người tham gia (bố mẹ, trẻ) • Có cần giữ trẻ không

【Đăng ký】 từ ngày 19/06/2024 (thứ tư)

【Liên hệ】 Kosodate shien-shitsu ☎ 0595-22-9665

